
جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية
برنامج الزراعة التشاركية والتحول المناخي
ضميمة

الوثيقة: EB 2022/137/R.31/Add.1

بند جدول الأعمال: 16(أ)(2)(أ)

التاريخ: 9 ديسمبر/كانون الأول 2022

التوزيع: عام

اللغة الأصلية: الإنكليزية

للموافقة

جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية برنامج الزراعة التشاركية والتحول المناخي

ضميمة

المجلس التنفيذي مدعو إلى النظر في التعديلات على تقرير رئيس الصندوق بشأن برنامج الزراعة التشاركية والتحول المناخي (EB 2022/137/R.31). وترد التغييرات التي أدرجت على الوثيقة على النحو التالي: يرد النص المحذوف مشطوباً بينما يرد النص المضاف تحته خط.

الصفحة iii، موجز التمويل:

179.593 485.559 مليون دولار أمريكي

التكلفة الكلية للبرنامج:

78.2 مليون دولار أمريكي

قيمة منحة الصندوق 1 [بموجب إطار القدرة على تحمل الديون]:

6.951 44.553 مليون دولار أمريكي

قيمة منحة الصندوق 2 (برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة + منحة (1):

3.525 مليون دولار أمريكي

قيمة منحة الصندوق 2 (برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة + منحة (2):

الآلية المفضية إلى التحول في المنظور
الجنساني/مؤسسة

قيمة التمويل المشترك:

4.990 :Bill & Melinda Gates Foundation

5.011 مليون دولار أمريكي

المفوضية الأوروبية: 16.86 49.953 مليون دولار
أمريكي

23.886 24.309 مليون دولار أمريكي

مساهمة المقترض/المتلقي:

3.673 3.657 مليون دولار أمريكي

مساهمة القطاع الخاص:

4.459 6.076 مليون دولار أمريكي

مساهمة المستفيدين:

الصفحة 1، الفقرة 1:

" 1- تأثر اقتصاد جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية تأثراً سلبياً بالغا في السنوات الثلاث الماضية، لا سيما بسبب الآثار العالمية الناجمة عن جائحة كوفيد-19، والجفاف، وصدّات التوريد في السلع الرئيسية والنزاع الداخلي في أقاليم البلد الشمالية. وكان النزاع الذي شمل إقليم تيغراي وأجزاء من إقليمي عفار وأمهرة قد هدأ بعد أن أعلنت الحكومة هدنة إنسانية في ديسمبر/كانون الأول 2021، إلا أنه تأجج مجدداً في أغسطس/آب

2022. وفي 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2022، وقعت حكومة إثيوبيا والجهة الشعبية لتحرير تيغراي اتفاقاً لوقف الأعمال العدائية وأوقف النزاع في هذه المناطق.

الصفحة 3، الفقرة 11

"11- منطقة التدخل الجغرافية. سيجري تنفيذ برنامج الزراعة التشاركية والتحول المناخي في خمس الولايات الإقليمية التالية في إثيوبيا هي التالية: لمهركه وأوروميا، وإقليم الأمم والقوميات والشعوب الجنوبية؛ وأمهرة؛ وسيداما، وصومالي؛ وجنوب غرب إثيوبيا. واستند اختيار الأقاليم إلى ما يلي: (1) ضخامة عدد السكان الريفيين؛ (2) ارتفاع انتشار الفقر؛ (3) ارتفاع معدل انعدام الأمن الغذائي والتغذوي؛ (4) وجود فرص اقتصادية/أسواق ذات صلة بالبرنامج؛ (5) آثار تغير المناخ وتدهور الموارد الطبيعية؛ (6) الأمن النسبي (بالتشاور مع حكومة إثيوبيا). وقد تضاف ولايات إقليمية أخرى وفقاً للمعايير المذكورة ورهنا بالتمويل الإضافي."

الصفحة 4، الفقرة 20

"20- تصل تكاليف البرنامج الإجمالية إلى 179.593 485.559 مليون دولار أمريكي خلال فترة التنفيذ البالغة سبع سنوات. ويمكن سد فجوة التمويل البالغة 2.011 مليون دولار أمريكي من خلال الدورات اللاحقة لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء أو التمويل المشترك المحدد أثناء التنفيذ."

الصفحة 5، الفقرة 22

"22- سيحظى برنامج الزراعة التشاركية والتحول المناخي بتمويل تقدمه الجهات الممولة على النحو التالي: (1) منحة قيمتها 78.2 مليون دولار أمريكي، ومنحة قدرها 11.553 10.476 مليون دولار أمريكي من خلال برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة؛ (2) منحة بقيمة 5.011 4.990 مليون دولار أمريكي تقدمها الآلية المفضية إلى التحول في المنظور الجنساني/مؤسسة Bill & Melinda Gates Foundation؛ (3) منحة من المفوضية الأوروبية بقيمة 16.86 49.953 مليون دولار أمريكي؛ (4) مساهمة بقيمة 2.011 مليون دولار أمريكي من جهة ممولة لم تحدد بعد؛ (5) قرض بقيمة 35.013 مليون دولار أمريكي من مبادرة تمويل النمو الأخضر الشامل للجميع، شريطة الحصول على موافقة الصندوق الأخضر للمناخ؛ (6) مساهمة من حكومة إثيوبيا بقيمة تناهز 24.309 23.886 مليون دولار أمريكي (وتضم إعفاء من الرسوم والضرائب ومساهمة مباشرة)؛ (7) مساهمة قدرها 3.657 3.673 مليون دولار أمريكي يقدمها القطاع الخاص (المؤسسات والرابطات والنقابات والتعاونيات)؛ (8) مساهمات (عينية ونقدية) يقدمها المستفيدون بقيمة تناهز 6.076 4.459 مليون دولار أمريكي. وتبلغ التكاليف المتكررة الإجمالية نسبة 4.2 5.4 في المائة من تكلفة البرنامج الكلية، وتبلغ في إطار تمويل الصندوق نسبة 8.4 8.46 في المائة، وهي ضمن الحدود المقبولة."

الصفحة 6، الجدول 1:
تكاليف البرنامج حسب المكون والمكون الفرعي والجهة الممولة
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

مجموعة	فجوة التمويل	المقترض/المتلقي	القطاع الخاص	المستفيدون	مبادرة تمويل النمو الأخضر الشامل للجميع	المفوضية الأوروبية	الآلية المفضية إلى التحول في المنظور الجنساني/مؤسسة Bill & Melinda Gates Foundation	برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة + المنحة 2	برنامج التأقلم المعزز لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة + المنحة 1	منحة الصندوق	المكون/المكون الفرعي										
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ										
ألف- المكون 1: المناظر الطبيعية المنتجة والذكية مناخيا التي يقودها المجتمع المحلي																					
1- المكون الفرعي 1-1: التنمية وإدارة الموارد الطبيعية القادرتان على الصمود في وجه تغير المناخ بقيادة المجتمع المحلي																					
17.7	32 122	-	40	3 114	-	47	5 430	42.5	13 474	-	42	3 726	11.1	3 525	44	4 602	6	4 776	14.1	4 478	
	31 719		8.6	2 720		12	3 813				11.7	3 710									
2- المكون الفرعي 2-1: تنمية البنية التحتية القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ																					
61	113 271	-	18	20 162	1.2	1 362	-	4	21 000	15.1	19 953	-	-	-	-	-	-	45.50	789 52	47.3	768
62.1	111 587		17.6	19 593				18.8			16 860										
3- المكون الفرعي 3-1: إنتاج سلع غذائية مختارة بطريقة موجهة نحو الأسواق وتحسين الإنتاجية																					
8.3	14 043	-	3	368	-	-	54.3	643	539	-	-	9	1 264	-	50	6 951	34	4 279	33.8	50 39	
	14 890		2.8	417			3.9		3.9			8.7	1 301		46.7						
المجموع الفرعي للمكون 1: المناظر الطبيعية المنتجة والذكية مناخيا التي يقودها المجتمع المحلي																					
86	159 436	-	15	23 644	1	1 362	4*	6 076	22.1	35 013	10.7	19 953	3	4 990	7	11 553	36	56 845	62	285	
88.1	158 197		14.4	22 731	0.9		2.8	4 459		16 860	3.2	5 011	2.2	3 525	4.4	6 951	39.4				
باء- المكون 2: تنمية الأعمال الزراعية																					
1- المكون الفرعي 1-2: دعم روابط الوصول إلى الأسواق																					
4.9	6 534	-	0	20	27	1 751	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	73	4 763	78.6	6 857
	8 722		1.1	97	20.3	1 768															
2- المكون الفرعي 2-2: تقديم الدعم إلى رواد الأعمال الزراعية، نساء ورجالاً																					
2	3 115	65	2 011	0	17.4	543	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18	561		
1.7		64.6																			
المجموع الفرعي للمكون 2: تنمية الأعمال الزراعية																					
5	9 649	21	2 011	0	20	24	2 294	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	55	5 324	62.7	7 417
6.6	11 837	17		0.8	97	19.5	2 311														
جيم- المكون 3: تعزيز المؤسسات والسياسات وخدمات دعم التنفيذ																					
1- المكون الفرعي 1-3: تعزيز المؤسسات ودعم السياسات																					
0.2	330	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	100	330		
2- المكون الفرعي 2-3: خدمات تنسيق البرنامج ودعم التنفيذ																					
9	16 144	-	4*	646	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	96	15 498	88.5	8 171
5.1	9 229		11.5	1 058																	
المجموع الفرعي للمكون 3: تعزيز المؤسسات والسياسات وخدمات دعم التنفيذ																					
9	16 474	-	4*	646	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	96	15 829	88.9	8 501
5.3	9 559		11.1	1 058																	

100	185 559	1.1	2 011	13,3	24 309		3 657	3	6 076	19.5	35 013	11	19 953	3	4 990	6	11 553	42	77 997	المجموع	
	179 593				<u>23 886</u>	2	<u>3 673</u>	<u>2,5</u>	<u>4 459</u>			<u>9,4</u>	<u>16 860</u>	<u>2,8</u>	<u>5 011</u>	<u>2</u>	<u>3 525</u>	<u>3,9</u>	<u>6 951</u>	<u>43,5</u>	<u>78 204</u>

*يرجى الإحاطة علماً بأن هذا العدد مشطوب

تكاليف البرنامج حسب فئة الإنفاق والجهة الممولة
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

فئة الإنفاق	منحة الصندوق	برنامج التأقلم المعزز	برنامج التأقلم المعزز	برنامج التأقلم المعزز	الآلية المفضية إلى	المفوضية الأوروبية	مبادرة تمويل النمو	المستفيدين	القطاع الخاص	المقترض/المتلقي	فجوة التمويل	المجموع
		لصالح زراعة أصحاب	لصالح زراعة أصحاب	لصالح زراعة أصحاب	التحول في المنظور	الجنساني/مؤسسة	للجميع					
		المنحة 1	المنحة 2	المنحة 3	Bill & Melinda Gates Foundation							
المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ
تكاليف الاستثمار												
ألف السلع												
المعدات والمواد	241	93.2	-	-	-	-	4	2	-	-	-	0.1
المركبات	2843	96	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
السلع والخدمات والمخلات	926	58	414	7	89	6	-	44	-	29	-	4
	858	55.1	-	-	131	8.4	-	5	0.4	473	30.4	0.9
المجموع الفرعي للسلع	4010	83	414	2	89	2.4	4	14	0.1	585	42	3
	2958	78.9	-	-	131	3.5	-	5	-	564	15	2.1
باء- الأشغال	45423	53	-	-	-	-	-	4	-	20162	24	46
	45870	55.8	-	-	15376	18.7	-	-	-	19525	23.8	45.7
جيم- التدريب وحلقات العمل	9085	27	41224	33	4724	14	-	4745	-	2173	7	48
	10844	33.8	6901	21.5	4507	9.6	-	3265	10.2	1857	5.8	17.9
دال- الخدمات الاستشارية	8214	76.5	224	2	178	2	-	326	-	298	3	6
	8201	76.5	50	0.5	328	3.1	-	175	1.6	147	1.4	10720
هاء- المنح والإعانات	1882	42	-	-	-	-	-	-	-	0	-	2.5
	1882	42	-	-	-	-	-	-	-	0	-	2.5
واو- خط الائتمان	-	-	-	-	-	-	35009	95.4	988	700	2	20.4
	-	-	-	-	-	-	35009	95.4	988	700	2	20.4
مجموع تكاليف الاستثمار	68613	39	41553	7	3480	2	35013	20.6	4*	23918	44	95

EB 2022/137/R.31/Add.1

<u>94.6</u>	<u>196 921-</u>		<u>13.4</u>	<u>22 793</u>		<u>2.6</u>	<u>4 437-</u>		<u>9.9</u>	<u>16 860</u>	<u>2.9</u>	<u>4 966</u>		<u>4.1</u>	<u>6 951</u>	<u>41.1</u>	<u>69 754</u>					
	-		-	-		-	-		-	-		-		-	-	-	-	-	التكاليف المتكررة			
1.4	2 592	-	-	4	104	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	96	2 488	الف- التكاليف التشغيلية				
4*	<u>7 183</u>	-	-	4*	<u>287</u>	<u>0.2</u>	<u>17</u>	<u>0.3</u>	<u>22</u>	-	-	-	<u>0.6</u>	<u>45</u>	<u>0.6</u>	<u>45</u>	-	<u>96</u>	باء- الرواتب والعلاوات			
3.9	<u>7 080</u>			<u>14</u>	<u>990</u>													<u>84.2</u>	5 962			
5.4	<u>9 775</u>	-	-	4*	<u>394</u>	<u>0.2</u>	<u>17</u>	<u>0.2</u>	<u>22</u>	-	-	-	<u>0.5</u>	<u>45</u>	<u>0.5</u>	<u>45</u>	-	<u>96</u>	مجموع التكاليف المتكررة			
	<u>9 671</u>			<u>11.3</u>	<u>1 093</u>													<u>87.4</u>	<u>8 450</u>			
100	<u>185 559</u>	1.1	2 011	<u>13.3</u>	<u>24 309</u>	2	<u>3 657</u>	3	<u>6 076</u>	<u>19.5</u>	35 013	44	<u>19 953</u>	3	<u>4 990</u>	<u>0.2</u>	<u>3 525</u>	3.96	<u>6 951-</u>	42	<u>77 997</u>	المجموع
	<u>179 593</u>				<u>23 886</u>		<u>3 673</u>	<u>2.5</u>	<u>4 459</u>			<u>9.4</u>	<u>16 860</u>	<u>2.8</u>	<u>5 011</u>				<u>41 553-</u>	<u>43.5</u>	<u>78 204</u>	

*يرجى الإحاطة علماً بأن هذا العدد مشطوب

تكاليف البرنامج حسب المكون والمكون الفرعي وسنة البرنامج
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		السنة السابعة للبرنامج		السنة السادسة للبرنامج		السنة الخامسة للبرنامج		السنة الرابعة للبرنامج		السنة الثالثة للبرنامج		السنة الثانية للبرنامج		السنة الأولى للبرنامج		المكون/المكون الفرعي
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
ألف- المكون 1: المناظر الطبيعية المنتجة والذكية مناخيا التي يقودها المجتمع المحلي																
47	32 122	5	126	18	2 587	20	5 748	12	5 014	42	5 308	20	8 031	43	5 435	1- المكون الفرعي 1-1: التنمية وإدارة الموارد الطبيعية القادرتان على الصمود في وجه تغير المناخ بقيادة المجتمع المحلي
18	31 719	5	126	18	2 712	20	5 741	12	4 779	11	5 025	22	7 782	51	5 554	
64	413 274	24	533	64	8 984	62	18 255	73	29 956	72	32 227	57	22 959	3	359	2- المكون الفرعي 1-2: تنمية البنية التحتية القادرة على الصمود في وجه تغير المناخ
62	111 587	28	697	63	9 461	64	18 730	73	30 146	73	32 707	53	18 730	10	1 116	
8	14 043	4*	96	3	484	3	735	6	2 423	9	3 967	13	5 418	7	924	3- المكون الفرعي 1-3: إنتاج سلع غذائية مختارة بطريقة موجهة نحو الأسواق وتحسين الإنتاجية
	14 890	8	213	4	596	3	849	6	2 536		4 079	16	5 529	10	1 089	
86	159 436	25	629	82	12 04	85	24 738	91	37 393	92	41 502	90	36 408	53	6 717	المجموع الفرعي للمكون 1: المناظر الطبيعية المنتجة والذكية مناخيا التي يقودها المجتمع المحلي
88	158 197	41	1 036	85	12 768	86	25 319	91	37 462	93	41 812	90	32 041	71	7 758	
باء- المكون 2: تنمية الأعمال الزراعية																
4*	6 534	2	58	4*	637	4*	1 307	4*	1 661	3	1 427	3	1 241	2	264	1- المكون الفرعي 2-1: دعم روابط الوصول إلى الأسواق
5	8 722	2	58	5	722	6	1 808	5	1 933	4	1 696	4	1 504	9	1 001	
2	3 115	12	300	3	514	2	507	1	510	1	505	2	691	1	87	2- المكون الفرعي 2-2: تقديم الدعم إلى رواد الأعمال الزراعية، نساء ورجالاً
5	9 649	12	300	8	1 152	6	1 814	5	2 171	4*	1 931	5	1 932	3	349	
7	11 837	14	358	8	1 236	8	2 315	6	2 443	5	2 201	6	2 195	10	1 088	المجموع الفرعي للمكون 2: تنمية الأعمال الزراعية
جيم- المكون 3: تعزيز المؤسسات والسياسات وخدمات دعم التنفيذ																
0	330	-	-	-	-	-	-	-	-	0	51	1	279	-	-	1- المكون الفرعي 1-3: تعزيز المؤسسات ودعم السياسات
9	16 144	63	1 608	40	1 518	9	2 685	4*	1 675	3	1 474	4*	1 672	44*	5 512	
5	9 229	45	1 128	7	1 043	6	1 691	3	1 177	2	1 012	3	1 073	19	2 105	2- المكون الفرعي 2-3: خدمات تنسيق البرنامج ودعم التنفيذ
9	16 474	63	1 608	40	1 518	9	2 685	4*	1 675	3	1 525	5	1 951	44*	5 512	المجموع الفرعي للمكون 3: تعزيز المؤسسات والسياسات وخدمات دعم التنفيذ
5	9 559	45	1 128	7	1 043	6	1 691	3	1 177	2	1 063	4	1 352	19	2 105	
100	185 559	100	2 538	100	14 719	100	29 237	100	41 239	100	44 958	100	40 292	100	12 578	المجموع
	17 9593		2 522		15 047		29 325		41 082		45 076		35 588		10 952	

*يرجى الإحاطة علماً بأن هذا العدد مشطوب

الصفحة 9، الفقرة 25:

"25- سيزداد صافي الدخل المالي السنوي للأسر المعيشية المستفيدة؛ ويبلغ معدل العائد المالي الداخلي الإجمالي 33.9 في المائة، وهو أعلى بكثير من تكلفة الفرصة البديلة لرأس المال في إثيوبيا (7.9 في المائة). ويبلغ معدل العائد الاقتصادي الداخلي 17.7 في المائة، وهو أعلى بكثير من تكلفة الفرصة البديلة لرأس المال. ويقدر صافي القيمة الحالية الاقتصادية بنحو 85 83.7 مليون دولار أمريكي على مدار الأعوام العشرين التي شملها التحليل. أما معدل الخصم المستخدم في التحليل الاقتصادي فهو 10 5 في المائة."

الصفحة 14، الفقرة 53، التوصية:

"53- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية منحة بموجب إطار القدرة على تحمل الديون بقيمة ثمانية وسبعين مليوناً ومائتي ألف دولار أمريكي (78 000 000 دولار أمريكي) (78 200 000 دولار أمريكي)، على أن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة."